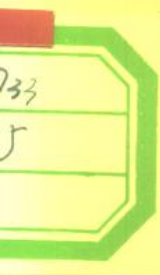


迪·努·艾地

在印度尼西亚共产党第七次 全国代表大会上的报告和讲话



人 民 出 版 社



施·努·艾地

**在印度尼西亚共产党第七次
全国代表大会上的报告和讲话**

(1962年4月25—30日)

人 民 出 版 社

一九六二年·北京

根据印度尼西亚共产党中央宣傳鼓动部1962年出版的《爭取民主、团結和动員》、《一个思想，一条心，一个目标》两书譯出

迪·努·艾地
在印度尼西亚共产党第七次
全国代表大会上的报告和讲话

(1962年4月25—30日)

人民出版社出版（北京朝陽門大街320号）
北京市书刊出版业营业許可証出字第1号
北京新华印刷厂印刷，新华书店发行。

开本850×1168毫米 $\frac{1}{32}$ ·印張3 $\frac{3}{4}$ ·字數83,000

1962年12月第1版

1962年12月北京第1次印刷

統一書号3001·670 定价(四)0.35元

目 录

为了动员一切民族力量的代表大会(开幕詞)	1
争取民主、团结和动员(印度尼西亚共产党中央委员会向第七次 全国代表大会所作的总报告)	5
一个思想,一条心,一个目标(閉幕詞)	91
为彻底实现《政治宣言》而继续前进!(在閉幕大会上的讲话)	99

为了动员一切民族力量 的代表大会

(开 幕 詞)

1962年4月25日

(艾地同志走上讲台, 全场欢呼)

亲爱的同志们!

我以印度尼西亚共产党第六次全国代表大会选出的中央委员会的名义, 向参加第七次(特别)全国代表大会的全体同志们表示最热烈的欢迎和问候。(掌声)我祝同志们永远健康, 并希望你们为了使这次代表大会成功而贡献全部精神、全部思想和力量。

中央委员会和我个人向印度尼西亚共产党的全体党员和干部, 向印度尼西亚共产党的所有同情者和朋友们表示万分的感谢, 他们为了这次代表大会的成功召开而给予了不可估量的帮助和捐助。(掌声)我也向帮助这次代表大会得以举行的民政和军事机关, 向我们现在举行代表大会的所在地“青年大厦”的负责人, 表示十分的感谢。(掌声)

根据我从代表大会筹备委员会收到的报告, 为了举行这次代表大会而收到的帮助和捐助, 已经大大地超过了需要。(热烈的掌声)这是在我国人民正处在衣食困难的情况下发生的。这就证明了, 人民对我们党的信任是多么巨大, 证明了我们党、它的干部和党员是受到人民信任的。(热烈的掌声)因此, 我们大家的责任, 中

央委员会和各级党委会的责任，还包括全体党的干部和党员的责任是，保持人民对党的信任，使它在任何情况下不致动摇，并使这种信任日益增强。（掌声）为此，我们必须更加努力贯彻《人民苦难的呼声》的指示，我们必须更多地为人民做好事并更多地为人民服务，除此以外，其他的办法是没有的。我们以为已经为人民献出了我们的一切。但是，同志们，为了献给无产阶级和劳动人民，即使我们献出了自己的生命也还不是足够好的。（掌声）

我也向苏加诺总统阁下表示十分感谢，因为他答应将在4月30日代表大会闭幕大会上发表讲话。这证明了到处都有我们的朋友，不仅在农民的茅舍里和工人的棚屋里有，在总统府也有。（热烈的掌声）这也显示了在我国的广泛的民族团结。（掌声）

美国帝国主义者发表了一篇对我们党的分析，说什么印度尼西亚共产党的力量“基本上是以它的合法性和威望为基础的，并且是由于它的组织对它的信徒进行严格的监督”。这个分析不完全是错误的。（笑声）印度尼西亚共产党的确是最合法的政党，下面的事实也证明了这一点，即我们共和国总统曾经在印度尼西亚共产党第六次全国代表大会的闭幕大会上讲过话，并且还将在第七次全国代表大会的闭幕大会上发表讲话。这样的说法也是对的，即印度尼西亚共产党具有高度的威望，它的党员是有纪律和有战斗性的，他们不把自己的党看成是空谈俱乐部或不务正业者的团体。（笑声，掌声）

但是，正如往常一样，帝国主义者是不会不掩盖真理的。像地球那么大的真理它们也要掩盖，这个真理就是：印度尼西亚共产党之所以是合法的、有威望的、有纪律的和富有战斗力的，是由于印度尼西亚共产党坚决反对帝国主义，（热烈的掌声）包括反对美国帝国主义。（经久不息的掌声）如果印度尼西亚共产党不反对帝

国主义，那么，印度尼西亚共产党现在就不会在印度尼西亚的土地上成为合法的政党。（**經久不息的掌聲**）請看一看馬斯友美党—印度尼西亚社会党的命运是怎样的吧，由于它們支持美国帝国主义者幕后策划的“印度尼西亚共和国革命政府—全面斗争約章集团”的反革命叛乱，它們都已經成为被禁止的政党了。（**掌聲**）目前，在印度尼西亚，如果不是最猛烈地反对帝国主义，就没有一个政党能够具有威望，何况是高度的威望，——为人民所极度尊敬并为人民的敌人所敬畏，就不可能成为有紀律和有战斗力的政党。（**經久不息的掌聲**）

因此，同志們，为了加强印度尼西亚共产党的合法性，为了提高它的威望，为了加强它的紀律性和提高它的战斗力，我們就必须更猛烈几十倍地反对帝国主义及其走狗。（**掌聲**）

同志們！

两年半以前，也在雅加达，我們举行了第六次全国代表大会。我們称这次代表大会为**偉大的团結的代表大会**，这是因为这是由全国各地、各民族以及在政治上、組織上和思想上团結一致的各个时期的共产党员的代表出席的代表大会。现在这种团結已經更加巩固了。那么，现在要做些什么呢？我們必須繼續前进。通过已經日益巩固的党的团結——当然，我們必須繼續不断地在政治上、組織上和思想上巩固这种团結——，我們必須动員一切民族力量来更猛烈地冲击帝国主义和封建主义，而現在首先是为了解放西伊里安和克服衣食危机。同志們，正是因为这样，我們理應把我們的第七次全国代表大会称为：**为了动員一切民族力量的代表大会**。（**經久不息的掌聲**）我們通过爭取民主和团結的斗争来动員一切民族力量。而同样极其正确的是，我們必須动員民族力量来加强民主和民族团結。

虽然現在我們还没有听取第七次全国代表大会資格审查委员会的有关报告,但我已从代表大会筹备委员会那里得到汇报說,几乎全国各地的代表都已坐在这个代表大会的会场里面。(經久不息的掌声)由于交通方面的困难,三个地区即北苏拉威西、中加里曼丹和邦加島的代表还没有来到这个会场。如果說出席党的第六次全国代表大会的代表代表了一百五十万正式党员和預备党员,那么,出席第七次(特別)全国代表大会的代表則代表了二百万正式党员和預备党员。(經久不息的掌声)根据党章第三十六条規定,即代表大会有代表至少三分之一的大地区一級組織和代表过半数的党员之代表出席时方为合法,那么这次代表大会是合法的。(經久不息的掌声)我謹宣布第七次全国代表大会开幕。(經久不息的掌声)

根据印度尼西亚共产党党章第三十七条規定,我建議組成一个代表大会主席团来主持印度尼西亚共产党第七次全国代表大会的會議,主席团由下列同志組成:(艾地同志宣布主席团成員名单)

同志們,代表大会是否同意这个主席团名单?(高呼:同意,起立鼓掌并高举代表证)有没有其他建議?(高呼:沒有)

請主席团全体成員上主席台。(主席团成员走向主席台时,全场欢呼)

爭取民主、團結和動員

(印度尼西亞共產黨中央委員會向第七次
全國代表大會所作的總報告)

1962 年 4 月 25 日

親愛的同志們！

這次的第七次全國代表大會是一次特別代表大會，我們之所以有必要召開這次代表大會是由于需要使印度尼西亞共產黨的黨章（總則和細則）和綱領適合 1959 年的第七號總統決定書和 1960 年的第十三號總統條例的規定。

你們知道，根據印度尼西亞共和國總統 1961 年的第一百二十八號決定，印度尼西亞共產黨已經被承認是一個符合上述條例所規定的條件的黨。這是我國革命和民主運動的一個勝利，特別是如果結合這個事實來看的話，根據這些條例，頑固派的政黨馬斯友美黨和印度尼西亞社會黨已成為被禁止的政黨了。（掌聲）

我們之所以把這次代表大會稱為特別代表大會，是因為它是在黨章中規定的期限、即每五年舉行一次的期限以前舉行的，而且它的目的也是有限的。由於這次代表大會的目的的有限性，所以我們除了邀請那些同解放西伊里安的鬥爭直接有關的兄弟黨以外，沒有邀請其他兄弟黨友好代表團。（掌聲）現在同我們一起參加大會的，有以藏原惟人同志為首的日本共產黨代表團（掌聲）和以勞里·阿隆斯同志為首的澳大利亞共產黨代表團。（掌聲）我代

表这次代表大会的全体参加者，代表印度尼西亚共产党的全体党员，并且代表现在正在为解放西伊里安而进行十分激烈的斗争的印度尼西亚人民，对我们的贵宾，对真诚地和高度战斗性地支持我们的正义斗争的他们的党以及他们的人民表示欢迎和感谢。（掌声）

我们也向荷兰共产党中央委员会发出了邀请，但是由于他们在荷兰本国工作的繁忙、其中包括在荷兰殖民主义者的老巢中打击荷兰殖民主义者的忙碌活动，荷兰共产党未能派出代表团。虽然如此，我们对荷兰共产党和荷兰工人对印度尼西亚人民打击荷兰殖民主义者的斗争所给予的一切援助的感激心情，并没有因此而减少。

我们也对所有向这次代表大会寄送贺信的共产党和工人党表示感谢。我们也向国内所有那些对我们的代表大会作出贡献和帮助并且表示祝贺的人表示最深厚的谢意。

同志们！

1959年9月举行的第六次全国代表大会和目前的第七次代表大会之间的这段时期，即大约两年半的时期，是一个在国内和国外、党内和党外发生了许多事件的时期。当然我们必须考察和评价这一切。再者，我们将不能深刻地了解党接受1959年第七号总统决定书和1960年第十三号总统条例的规定的政策的正确性，我们将不能了解印度尼西亚共产党根据这些条例得到承认的重要意义，如果我们不把它们与采取这种政治态度之后的形势发展联系起来看的话。

这个总报告并不是旨在作出关于第六次全国代表大会所规定的一切任务的执行情况的负责的报告。它也不是要规定新的基本任务，因为在这方面，第六次全国代表大会所规定的仍然完全适

用。正是由于这个緣故，全体黨員仍然必須不断埋头苦干地和坚定不渝地研究和执行第六次全国代表大会的各项決議。

过去两年半的經驗证明，我們对第六次全国代表大会的各项決議执行得越忠实、越坚决、越机智，党和人民在反对一切敌人以及在加强自己的政治地位方面所取得的成就就越大。

这个总报告的目的是旨在对第六次全国代表大会以来国内外和党内外的发展作出若干必要的評價，并且根据这种評價来确定若干紧迫任务。至于有关修改党章和修改党的綱領的报告，将分別由姆·哈·魯克曼同志和約多同志来作。

第六次全国代表大会是一次具有历史意义的、对党的生活和我国政治生活具有重大意义的代表大会，不可能而且也不允許把它置于这次特別代表大会之下。第六次全国代表大会制定的指示是印度尼西亚共产党人从事一切活动的灯塔。

过去两年半的經驗表明，第六次全国代表大会大大提高了党的能力，并且加强了党的主动地位。人民群众对党的信任不断增加，無論在多么困难和复杂的政治形势中，劳动人民群众都了解党的政策和策略。（掌声）

在这两年半的时间內，进步力量得到进一步发展和巩固，它在国家政治生活中的作用越来越具有决定性的意义。进步力量和中間力量、尤其是和它的左派的团結，已經变得更加巩固了。中間力量的左派的作用及其反对頑固派的勇气增长了。頑固派的力量已愈益暴露其腐烂，新右派在不那么长的时期內，即仅仅在大約两年內，已經不再成其为新的了；他們的損害人民的作为已經使他們暴露了自己；广大群众已經充分認識他們的丑恶和罪行，他們和老右派包括前“印度尼西亚共和国革命政府—全面斗争約章集团”及“伊斯兰国运动—印度尼西亚伊斯兰軍”的头目們的結合，已經开

始亲密起来，虽然其中有些人对此还有些“羞答答的”。但是新右派同老右派相结合的活动，已经在右派内部引起了日益尖锐的矛盾。

恐共病不仅为劳动人民所厌棄，而且也遭到苏加諾总统的譴責，认为这是神經失常的人的行为。1962年3月9日任命两位共产党领导人和其他一些“納沙賈”^①党派的领导人担任新式的工作內閣的部长，是对那些神經失常的恐共病患者的当头一棒，是国内的右派和帝国主义者的政治方案已經破产的证明，是对“冷战”鼓吹者的一次沉重打击。（热烈的掌声）

在第六次全国代表大会到第七次全国代表大会期間，已經举行过四次中央委员会全体會議和一次全国代表會議。在这些會議上檢查了第六次全国代表大会規定的任务的执行情况，并且根据形势的发展确定了最紧迫的任务。

在执行党的总路綫的范围内，中央委员会第二次全体會議決定高举党的三面旗帜，即民族統一战綫的旗帜、党的建設的旗帜和1945年八月革命的旗帜，并且解决了有关干部問題，首先是有关干部政策和管理干部的方法的問題。

中央委员会第三次全体會議再次統一和加强了有关党的基本策略的立場，并且統一了印度尼西亚共产党人对执行夺回西伊里安的人民三点命令，以及应付世界共产主义运动内部发生意見分歧的暫時現象的意志。它強調进一步加强民族团结和共产党的团结的必要性。根据中央委员会第三次全体會議的決議，我党高举三面民族旗帜，即民主的旗帜、团结的旗帜和动员的旗帜，这对印度尼西亚民族在反帝斗争中、特别是在从西伊里安赶走殖民势

① 即民族主义者、宗教界与共产主义者。——譯者注

力和解决衣食危机的斗争中，是三个最紧迫的问题。为此，党还提出了表现人民的斗争意志的口号，即“一手拿枪，一手拿锄”或者“拿着枪和锄斗争”。（掌声）在实现这个口号的时候，我们的党推动青年人、首先是加入人民青年团的共产主义青年参加志愿军训练中心，并且开展为了增加粮食产量的“千方百计运动”。

过去两年半期间的经验证明，第六次全国代表大会提出的四个基本口号鼓舞了党的一切活动。这些口号是：“印度尼西亚共产党站在前列，继续进行争取完全独立和民主的印度尼西亚的人民斗争”，“改进民族统一战线工作，进一步孤立顽固力量”，“加强反对殖民主义和爱好和平的国际阵线”和“继续在全国建设同群众密切联系的，在思想上、政治上和组织上巩固的党”。这些口号仍将鼓舞着和指导着我们党在今后的活动。

这次代表大会是在极其有利的国际形势下举行的，这种形势的特点是：新兴的力量战胜了老朽的力量，民族独立斗争和以苏联的共产主义建设为高峰的所有社会主义国家的社会主义建设取得了巨大成就。（掌声）

我们这次代表大会是在工作内閣执行它的三点纲领即将期满三年的前夕举行的。全体人民都希望政治制度和人民的政治自由方面有所改变，以便能够充分执行这个良好的三点纲领，并使对国家财产的贪污盗窃、经济及财政的困难以及人民的疾苦不致像目前这样继续加剧。（掌声）

我们这次代表大会是在这样的情况下举行的：我们党内的马克思列宁主义的团结日益加强，我们党在政治上、组织上和思想上日益巩固，为人民服务 and 做好事的精神日益高涨。（掌声）最近发生了通过散发似乎是共产党人写的匿名信以便从内部来破坏我们的团结的阴谋。经过我们调查证明，这些信不是共产党人写的，而

是党外的人写的，甚至有的是从国外寄来的。（笑声）

同志們，在第六次全国代表大会和第七次全国代表大会之間的时期內，我們在國內外失去了一些在高举独立和共产主义的旗帜方面其忠誠和坚强是久經考驗的同志。在國內，我們失去的同志有，印度尼西亚共产党大雅加达市委員会副書記胡托莫同志和印度尼西亚共产党和工人运动的其他一些領導人。在国外，我們失去了一些在共产党的队伍和世界工人階級运动中的著名的同志，如英国共产党主席哈里·波立特同志，德国共产党的著名領袖威廉·皮克同志，北爱尔兰共产党主席西恩·墨萊同志，黎巴嫩共产党書記法查拉·赫卢同志，美国共产党名誉主席威廉·福斯特同志，印度共产党总書記阿約艾·高士同志，秘魯共产党总書記艾里雅斯·拉斐尔特同志，荷兰共产党員、印度尼西亚問題专家魯特格斯同志，和美国共产党全国書記丹尼斯同志。

同志們，讓我們大家站起来，低下头来向那些我提到的或者沒有提到的、他們的祖国和人民的那些最优秀的儿子，向那些为独立和共产主义的偉大事业献出一切的人們表示默念和敬意。（全体起立，默哀三分钟）

第一部分 国内形势

亲爱的同志們！

我們現在所回顾的时期是拥护《政治宣言》的一派和反对《政治宣言》的一派之間进行激烈斗争的时期。拥护《政治宣言》这一派的是印度尼西亚人民，即工人、农民、城市小資產階級、知識分子和民族資產階級。反对《政治宣言》的是帝国主义者、地主、买办和官僚資本家。拥护《政治宣言》和反对《政治宣言》的這場斗争是在

政治、經濟、軍事、科学和文化領域內进行的，而拥护《政治宣言》的一方已获得了一个接一个的胜利。（**掌声**）由于《政治宣言》的攻势，反动派的堡垒到处都被打得落花流水。

《政治宣言》派取得胜利意味着进步力量和民族团结的扩大和巩固。只要 1945 年八月革命的要求还没有完全实现，只要印度尼西亚国内仍然有帝国主义者、地主、买办和官僚资本家及其维护者，这场斗争就会继续下去。

一、为争取民主和争取成立互助 合作内閣而继续前进

我們党第六次全国代表大会的基本要求是：**民主和互助合作内閣**。在这些要求的影响下，人民为实现 1945 年八月革命的要求而进行的斗争，在过去两年半的时间內已取得了一定的结果。

第六次全国代表大会提出的关于争取民主和争取成立互助合作内閣的要求，是同坚决执行《政治宣言》、临时人民协商会议第一号和第二号的决定，即国家方针的总路线和建设计划大纲的要求一致的。在群众的要求和压力下，人民的要求已正式成为政府的政治路线和纲领，这是印度尼西亚人民革命斗争的重大胜利。

但是，只要没有根据人民五年多来一直要求执行的按照《苏加诺总统方案》（他在 1957 年 2 月 21 日的讲话）对政治制度实行充分体现民族互助合作的民主改革，那末，在政府的法令、政治路线和纲领中已经很好地加以阐述的一切规定的实施，不但不会顺利，而且肯定会遭到失败。“最高谘詢委员会”、“互助合作议会”、“国家计划委员会”、“临时人民协商会议”、一部分地方议会和地方政府等国家机构，以及最近调整工作内閣和成立“国家领导协商会议”，所有这一切的确都是根据人民群众的要求而**对政治制度实行民主**

改革的努力。但是所有这一切努力仍然必須繼續做下去，因为政府和國家工具都並沒有如《蘇加諾總統方案》、《政治宣言》、《我們革命的進程》^①、《總統關於建設的指示》以及《革命—社会主义—領導》^②所希望的那樣進行重大的改革。《革命—社会主义—領導》明確要求對國家工具進行調整。（掌聲）因此仍然不能保證八年建設計劃、內閣三點綱領和人民三點命令不會遇到來自國家機構內外的嚴重障礙，仍然不會對帝國主義和封建主義，對那些違背和破壞“臨時人民協商會議”決定、三點綱領和人民三點命令的執行的人們，採取堅決和正確的措施。

實踐又一次證明了第六次代表大會所作出的下列忠告的正確性：

“人民已經体会到，自圓桌會議協定簽訂以來，內閣雖一再更換，但顯然沒有一個內閣有足夠強大的力量來克服國家和人民所遭遇到的種種困難。人民已經經歷過各種反共內閣，如哈達內閣、納席爾內閣、蘇基曼內閣和伯漢努丁·哈拉哈普內閣。這些內閣不但不能解決人民的迫切問題，而且還使印度尼西亞更深地陷入到經濟危機和民族分裂的深淵里去。沒有共產黨人參加但為共產黨所支持的非共產黨內閣，如韋洛坡內閣、第一屆和第二屆阿里·沙斯特羅阿米佐約內閣和朱安達內閣，也都沒有辦法把印度尼西亞從危機中解救出來。如果人民根據過去的這些經驗並以蘇加諾總統方案中所包含的理想作為方針，來提出要求在執行1945年憲法的範圍內建立一個由蘇加諾總統領導的并由對實現1945年八月革命的民族民主理想具有誠意的各黨派和職業階層代表以公平

① 系蘇加諾總統1960年8月17日發表的演說。——譯者注

② 系蘇加諾總統1961年8月17日發表的演說。——譯者注

的方式参加的‘互助合作內閣’，那是恰当和合情合理的。（**掌声**）只有成立‘互助合作內閣’，即有共产党人参加的內閣，才能广泛地唤醒和动员一切民族力量来克服摆在我们国家和人民面前的任何困难，包括有希望克服已经拖延许久的经济危机。”（《印度尼西亚共产党第六次全国代表大会文件集》第一集，第29—30页）

成立互助合作內閣的要求日益强烈。同样的，在中間集团之中，同意成立互助合作內閣的潮流越来越强有力。为了反对这个进步的发展，反动派、尤其是它的頑固派正在竭力分裂以“納沙貢”为核心的民族团結，他們企图在中間集团当中灌輸恐共的情緒。为了破坏民族力量，反动派竭力地把中間集团爭夺到他們那方面去，首先是这一集团中的右派成为了他們的主要目标。

面对着这样一种情况，党正在防止作为民族团結核心的“納沙貢”的分裂并不断加强其合作。核心的意义就是軸心，沒有“納沙貢”为核心或軸心，民族团結的巨輪就不能轉动。（**掌声**）党继续要求調整国家机器，这是符合“临时人民协商會議”的决定的。苏加諾总统在《革命—社会主义—领导》的演說中表达的思想即他向他的助手們提出要他們在显然沒有能力执行內閣三点綱領的时候让出路来或被甩在一边，应当立即付諸实施。內閣的三点綱領有必要立即加以实现。只有这样做，只有成立一个互助合作內閣，才有可能設法使人民在日常生活中所遭受的疾苦不致拖延下去。成立互助合作內閣意味着从上层团結所有的力量，而这样做将有利于下层的团結。（**掌声**）

遵循着巩固民族統一战綫和減輕人民疾苦的路綫，因此，党在1961年1月31日庆祝《人民日报》創立十周年的集会上明确指出：“成立互助合作內閣首先不是为了共产党人的利益，而是为了加强民族团結，以便能够执行工作內閣的三点綱領和第一个国家建設